



よこはま yokohama やさしい日本語

Информация для жителей Йокогамы на простом японском языке(ежемесячный выпуск)
BABASAHIN SA PANGKABUHAYAN PARA SA MAGAANG NA WIKANG HAPON ANG NASASAAD

No.226

ข่าวสารเกี่ยวกับการใช้ชีวิตที่โยโกฮาม่าสำหรับชาวต่างชาติ ฉบับภาษาไทยนั้นอย่างเข้าใจง่าย
翻訳：グループみらい 発信：公益財団法人 横浜市国際交流協会 (YOKE)

ねん がつごう 2020年4月号

問い合わせなどで ことばに こまったときは 横浜市多文化共生総合相談センターに でんわ(045-222-1209)してください。



せいかつ 生活じょうほう

しりつしょう ちゅうがっこう かね しゅうがくえんじよせいど 市立小・中学校の お金を たすけます「就学援助制度」

こ 子どもの教育の お金に こまっている人に、学用品、修学旅行、給食などの お金が できます。収入によって お金が でないことがあります。

たいしょう 対象：横浜市立の小・中学校に通っている子どもがいる人

もうしこ 申込み：4月に子どもが通っている学校で「就学援助制度のお知らせ」をくばります。

もうしこ 申込み書がついています。申込み書と証明書などを学校にだします。

といあわ 問合せ：子どもが通っている学校、横浜市教育委員会事務局 学校支援・地域連携課

TEL 045-671-3270 FAX 045-681-1414

れいわ ねんど 令和2年度(2020年度)の税金 ねんど ぜいきん

だい1き 第1期の固定資産税と都市計画税は4月30日(木)までに はらってください。

といあわ 問合せ：土地・建物について⇒自分の土地や建物がある区の区役所 税務課か

ざいせいきょくこていしきんぜいか 財政局固定資産税課 TEL 045-671-2258 FAX 045-641-2775

しごとのために 使う 機械などについて⇒横浜市 償却資産センター

TEL 045-671-4384 FAX 045-663-9347

しやくしょ 市民相談室の場所が かわります

しやくしょ 市役所が あたらしくなります。

がつか 5月18日から 市民談室の 場所もかわります。

がつか 5月15日(金)までは 今の市役所(中区 港町 1-1)です。

こうつう 交通：JR「関内」駅から歩いて1分 地下鉄「関内」駅から歩いて3分

ちかてつ 地下鉄「伊勢佐木長者町」駅 出口2から歩いて3分

がつか 5月18日(月)～は あたらしい 市役所(中区 本町6-50-10)

こうつう 交通：みなとみらい線「馬車道」駅 すぐ JR・地下鉄「桜木町」駅から歩いて3分



地震で 家具が たおれないようにします

家具（食器だな、たんすなど）が 地震のとき たおれないように、器具をつけます。

対象：①65歳以上

- ②障がい者手帳をもっている人
- ③愛の手帳（養育手帳）をもっている人
- ④精神障がい者保健福祉手帳をもっている人
- ⑤要介護・要支援の人
- ⑥中学生以下の子ども

☞いっしょに住んでいる人 全員が ①か ②か ③か ④か⑤なら だいじょうぶです。

ひょう：器具のお金は 自分で はらいます。取り付けは 0円 です。家具は 2つ までです。

申込み：4月1日（水）～7月31日（金） でんわで 申込む（TEL 045-671-3456）

電子申請で 申込むことができます。資料は 区役所の 総務課庶務係に あります。

家具が たおれたときのことを 考えて、安全な場所に 家具を おいてください。

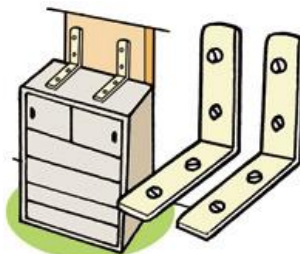
問合せ：総務局 地域防災課 TEL 045-671-3456

ホームページ：<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/bousai-kyukyu-bohan/bousai-saigai/wagaya/jishin/sonae/kaguten.html>

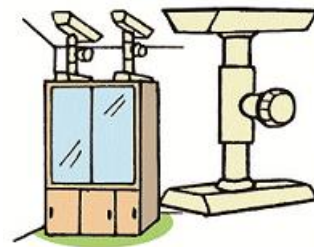


家具が たおれると 危険です。

たおれないように 家具を とめましょう。



えるじ L字かなぐ



つっぱり棒

☞地震のとき へやの中の 家具が たおれて 人が たくさん なくなりました。

自分の 命を守るために 地震のとき 家具が たおれないように しましょう。



イベントじょうほう

やがいかつどう ぶん ちゅうせんかい
野外活動しせつ : 7/21~8/31 りょう分の 抽選会

りょうするしせつ	ちゅうせんかい にちじ 抽選会の 日時	ちゅうせんかい ばしょ 抽選会の場所
せいしやうねん やがいかつどう 青少年 野外活動センター みつざわこうえん しぜんこうえん (三ツ沢公園・くろがね・こども自然公園)	がつこのか ど 5月9日 (土) 10:00 ~	かく 各しせつ
あかぎりんかながくえん 赤城林間学園	がつとおか にち 5月10日 (日) 11:00~	し きやうかい 市スポーツ協会 なかく おのえちやう 中区 尾上町 6-81
みなみ い ずりんかいがくえん 南伊豆臨海学園	がつとおか にち 5月10日 (日) 13:00~	よこはま ニッセイ 横浜 おのえちやう 尾上町ビル

たいしやう しない かつどう にんいじやう せいしやうねんだんたい ひとり だんたい
対象 : 市内で 活動している 20人以上の 青少年団体 1人/1団体

もうしこ ちゅうせん ばしょ じかん
申込み : いりません。 抽選の場所・時間に いきます。

ぶんまえ うけつけ
 ※30分前から 受付を はじめます。

といあわ よこはまし きやうかい
問合せ : 横浜市 スポーツ協会 TEL 045-640-0017 FAX 045-640-0024

ホームページも あります。

せいしやうねん やがいかつどう
 青少年 野外活動センター

- みつざわこうえん : 三ツ沢公園 : http://www.yspc.or.jp/mitsuzawa_yc_ysa/
- くろがね : http://www.yspc.or.jp/kurogane_yc_ysa/
- しぜんこうえん : こども自然公園 : http://www.yspc.or.jp/kodomo_yc_ysa/

あかぎりんかながくえん
 赤城林間学園 : http://www.yspc.or.jp/akagi_ysa/

みなみいずりんかいがくえん
 南伊豆臨海学園 : http://www.yspc.or.jp/minamiizu_ysa/

の じませいしやうねんけんしゅう しゆくはく ぶん ちゅうせんかい
野島青少年研修センター : 7/22~8/31 宿泊りょう分の 抽選会

ちゅうせんかい にちじ がつとおか
抽選会の日時 : 5月10日 13:30~

ちゅうせんかい ばしょ よこはましのじませいしやうねんけんしゅう かなざわく のじまちやう
抽選会の場所 : 横浜市野島青少年研修センター (金沢区 野島町 24-2)

こうつう のじまこうえん えき ある ぶん
交通 : シーサイドライン「野島公園」駅から 歩いて 8分

けいきゅう かなざわはつけい えき ある ぶん
 京急「金沢八景」駅から 歩いて やく 20分

たいしやう しない かつどう にんいじやう せいしやうねんだんたい せいしやうねんしどうしや いくせいしやだんたい
対象 : 市内で 活動している 20人以上の 青少年団体、青少年指導者・育成者団体

ひとり だんたい
 1人/1団体

もうしこ がつ にち げつ がつこのか ど よこはまし の じませいしやうねんけんしゅう
申込み : 4月13日 (月) ~5月9日 (土) 横浜市野島青少年研修センターへ

でんわ もうしこ
 電話で 申込む TEL 045-782-9169 FAX 045-701-9599



~新型コロナウイルスの 病気について~

■新型コロナウイルスの 病気とは 何ですか。

2019年12月に中国の湖北省でみつかった新しいコロナウイルスが原因の病気です。ねつやせきがでる病気です。肺炎になる人もいます。せきやくしゃみで人にうつります。

◆次の人は「新型コロナウイルス感染症 帰国者・接触者相談センター」へ 相談してください

- ・せきや37.5℃より高いねつが4日より長くつづく人
(おとしりの人、まえから病気がある人は2日間以上)
- ・とても体がつかれていたり、息がくるしい人
- ・たくさんの人があたらしいウイルスで病気になっているところから来た人
- ・あたらしいウイルスで病気になった人に会った人



※センターの人が病院を教えます。マスクをして、電車やバスを使わないで病院に行ってください。

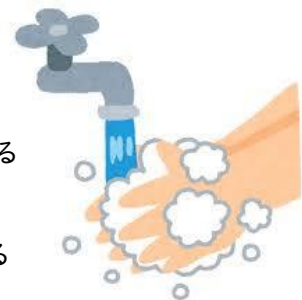
でんわばんごう 電話番号	045-664-7761	じかん 時間	9:00~21:00 毎日電話できます。
ことば	にほんご 日本語		

■病気に ならないために 気をつけること・病気を うつさないために 気をつけること

ねつがあるときは、学校や会社を休んでください

自分で 気をつけること

- ・外からかえったら手をよく洗う
- ・アルコールで手をふく
- ・人がたくさん集まる場所へ行かない
- ・人と人がちかくで話したり、歌ったりしない
- ・ときどき部屋のまどをあける
- ・よく寝る
- ・バランスよく食べ物を食べる



せき・くしゃみがでるとき

- ・せき、くしゃみがでるときはマスクをする
- ・(マスクがないとき) せき、くしゃみを するときはティッシュやうでのうち側で する

◆新型コロナウイルスについて 知りたいとき

でんわばんごう 電話番号	045-550-5530	じかん 時間	9:00~21:00 毎日電話できます。
ことば	にほんご 日本語		

■新型コロナウイルスについて 16のことばで みることができます。(自治体国際化協会)

<http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/info/contents/114517.php>



◆日本に 旅行に 来ている 人:いろいろなことばで 相談できます。

でんわばんごう 電話番号	050-3816-2787	いつ	いつでもできます。365日、24時間
ことば	えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語、 「Japan Visitor Hotline」		